

# LA CIUDAD DE INDEPENDENCE TRABAJA ARDUAMENTE PARA Brindar Agua De Primera Calidad

El Departamento de agua de la Ciudad de Independence trabaja las veinticuatro horas para brindar la mejor calidad de agua de la manera más eficiente posible en cada grifo. Les pedimos a nuestros clientes que nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua.

Gracias por permitirnos seguir brindándole a su familia agua limpia y de calidad este año. Para mantener un suministro de agua seguro y confiable, a menudo debemos hacer mejoras que beneficiarán a todos nuestros clientes. Estas mejoras a menudo se reflejan como ajustes estructurales en la tarifa. Gracias por comprender. También se puede consultar un plan maestro del agua de la ciudad en el ayuntamiento; este plan se actualizó en marzo de 2015. Hemos puesto en práctica la protección de bocas de pozos, y adoptamos un programa de conservación del agua, cuando es necesario.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe o sobre el servicio público de agua, comuníquese con Matt Carpenter o Nick Esch al 503-838-4781. Queremos que nuestros valiosos clientes estén informados sobre el servicio público de agua. Si quiere obtener más información, puede asistir a cualquiera de las reuniones programadas regularmente del ayuntamiento. Comuníquese con el ayuntamiento para consultar las fechas y horarios.

Las autoridades de la Ciudad de Independence tienen la obligación de hacer pruebas para detectar diferentes categorías de contaminantes a lo largo del año; estas categorías incluyen contaminantes bacteriológicos, orgánicos volátiles, inorgánicos, radiológicos, ácidos halógenos, orgánicos sintéticos y trihalometanos totales. Existen varias docenas de contaminantes separados que examinamos; de estas, detectamos 6 contaminantes. Los 6 se ubicaron dentro o debajo de los niveles máximos de contaminantes.

El percentil 90 es el resultado más alto que se encontró en el 90 % de las muestras cuando se organizan en orden desde los resultados más bajos hasta lo más altos. La Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) exige que se hagan pruebas para detectar la presencia de plomo y cobre en los grifos de los clientes que tengan más probabilidades de tener estas sustancias según el año en que se haya construido la casa. La EPA determinó que, si los resultados de la muestra exceden el nivel de acción (Action Level, AC), la Ciudad debe tomar medidas para reducir el riesgo de filtración de plomo y cobre.

Los niveles de nitrato en el agua potable que superan los 10 ppm son un riesgo para la salud de los infantes que tienen menos de seis meses de edad. Los niveles altos de nitrato en el agua potable pueden provocar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden aumentar

rápidamente durante cortos periodos debido a lluvias o a la actividad agrícola. Si está cuidando a un infante, debe asesorarse con su proveedor de atención médica.

**Nitratos:** como precaución, siempre avisamos a los médicos y a los proveedores de atención médica de esta área si hay un nivel de nitratos alto fuera de lo normal en el suministro de agua.

**Plomo:** el plomo en el agua potable rara vez suele ser la única causa de la intoxicación por plomo, pero puede sumarse a la exposición total de una persona al plomo. Todas las posibles fuentes de plomo en el hogar deben identificarse y eliminarse, reemplazarse o reducirse.

**Sodio:** la EPA y la División de Salud de Oregón establecieron estándares de 20 mg/l para el sodio en los servicios públicos de agua. El nivel de sodio en la Ciudad de Independence es de aproximadamente 20-25 mg/l. En este nivel, se deben tener en cuenta los motivos de alimentación o salud; si es necesario, consulte a su médico.

Todas las fuentes de agua potable están sujetas a una posible contaminación por las sustancias que ocurren naturalmente o son producto del ser humano. Estas sustancias pueden ser microbios, químicos inorgánicos u orgánicos, y sustancias radiactivas.

Se puede esperar de manera razonable que toda el agua potable, inclusive el agua embotellada, tenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de Agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población general a los contaminantes que están en el agua potable. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están haciendo quimioterapia, las personas que se han sometido a un trasplante de órgano, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos adultos mayores y los infantes, pueden correr más riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. La línea directa de Agua potable segura (800-426-4791) pone a disposición las directrices de la EPA/los CDC sobre maneras apropiadas de disminuir el riesgo de infección por criptosporidios y otros contaminantes microbiológicos.

PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 800  
GOLDSTREET  
97301  
ECRWSS



City of Independence

PO Box 7

Independence~OR 97351-0007

POSTAL CUSTOMER

## Ciudad de Independence informe de calidad del agua 2022



Este reporte es disponible en Español en  
la Presidencia municipal.



## Fuentes generales de agua

Nos complace presentarles el informe anual sobre la calidad del agua este año. Este informe está diseñado para informarlo de la calidad del agua y de los servicios que le prestamos todos los días. Nuestro objetivo continuo es brindarle una fuente de agua potable segura y confiable. Queremos que entienda los esfuerzos que hacemos para mejorar continuamente el proceso de tratamiento del agua y proteger nuestros recursos de agua. Nos comprometemos a garantizar la calidad del agua. Nuestra fuente de agua es agua subterránea; tenemos siete pozos de los cuales extraemos agua.

Nos complace informar que nuestra agua potable es segura y cumple con los requisitos estatales y federales. La Ciudad de Independence controla rutinariamente su agua potable en búsqueda de contaminantes de acuerdo con las leyes federales y estatales (la Autoridad de Salud de Oregón guía los controles de la Ciudad de Independence).

Los resultados de nuestro control corresponden al periodo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2022. Como el agua viaja sobre la tierra o bajo la tierra, puede recoger sustancias o contaminantes con microbios inorgánicos y químicos orgánicos. Se puede esperar de manera razonable que toda el agua potable, inclusive el agua potable embotellada, tenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. Es importante tener en cuenta que la presencia de estos contaminantes no necesariamente representa un riesgo para la salud.



# Resultados de la prueba de calidad del agua de 2022

Contaminante	Violación S/N	Nivel detectado	Medida de unidad	MCLG	MCL	Posible fuente de contaminación
<b>HAA</b> Ácidos halógenos	N	ND	ppb	NC	0.06	Subproducto de la coloración del agua
<b>(73) TTHM</b> <b>Trihalometanos</b> <b>totales</b>	N	0.0093700	Mg/l	NC	0.08	Subproducto de la coloración del agua

### CONTAMINANTE INORGÁNICO

Contaminante inorgánico	Violación S/N	Nivel detectado	Medida de unidad	MCLG	MCL	Posible fuente de contaminación
<b>(16) Fluoruro</b>	N	1.1	ppm	4	4	Erosión de depósitos naturales, aditivos del agua que promueven dientes sanos, vertidos de fertilizantes y fábricas de aluminio
<b>(19) Nitrato</b> (como el nitrógeno)	N	2.87	Mg/l	10	10	Vertidos del uso de fertilizantes, filtraciones de tanques sépticos, aguas residuales, erosión de depósitos naturales

Contaminante inorgánico	Unidades	Objetivo	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	Hogares que exceden el AL	En cumplimiento	Fuente del contaminante
<b>(14) Cobre</b>	ppm	1.3	1.3	1.2720	2	Sí	Corrosión de las tuberías domésticas
<b>(17) Plomo</b>	Mg/L	0	0.015	0.0018	0	Sí	Corrosión de las tuberías domésticas

**(14) Cobre.** El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua con cobre que excede el nivel de acción durante un periodo relativamente corto pueden tener malestares gastrointestinales. Algunas personas que beben agua con cobre que excede el nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daños hepáticos o renales. Las personas con la enfermedad de Wilson deben consultar a su médico personal.

**(16) Fluoruro.** Algunas personas que beben agua con fluoruro que excede el MCL durante muchos años pueden contraer enfermedades de los huesos, como dolor y sensibilidad en los huesos. Los niños pueden tener dientes manchados.

**(17) Plomo.** Los infantes y los niños que beben agua con plomo que excede el nivel de acción pueden presentar retrasos en su desarrollo

físico o mental. Los niños pueden presentar déficits leves en los intervalos de atención y en las habilidades de aprendizaje. Los adultos que beben esta agua durante varios años pueden presentar problemas renales o presión arterial alta.

**(19) Nitrato.** Los infantes menores de seis meses que beben agua con nitrato que excede el MCL podrían enfermarse gravemente y, si no reciben tratamiento, podrían morir. Los síntomas incluyen falta de aire y el síndrome del bebé azul.

**(73) TTHM (Trihalometanos totales).** Algunas personas que beben agua con trihalometanos que exceden el MCL durante muchos años experimentan problemas con el hígado, los riñones o el sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de contraer cáncer.

Como puede ver en la tabla, nuestro sistema no presentó ninguna violación por exceder el MCL. Todas las muestras que se examinaron estuvieron dentro de los niveles aceptables. Hemos observado, a través de nuestras pruebas y monitoreos, que se detectaron algunos contaminantes, pero estos no exceden los niveles máximos de contaminantes. Nos enorgullece que su agua potable cumpla o supere todos los requisitos federales y estatales.

**En esta tabla, encontrará varios términos y abreviaciones que podría no conocer. Para que pueda entender mejor estos términos, le brindamos las siguientes definiciones:**

**Partes por millón (ppm)** o miligramos por litro (mg/L): una parte por millón corresponde a un minuto en dos años o a un solo céntimo en \$10,000.

**Partes por mil millones (ppb)** o microgramos por litro: una parte por mil millones corresponde a un minuto en 2,000 años o a un solo céntimo en \$10,000,000.

**Nivel de acción:** la concentración de un contaminante que, si es excesiva, desencadena un tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**Nivel máximo de contaminante:** (lenguaje obligatorio) El "máximo permitido" (MCL) es el mayor nivel de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**Objetivo de nivel máximo de contaminante:** (lenguaje obligatorio) El "objetivo" (MCLG) es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido ni esperado para la salud. Los MCLG otorgan un margen de seguridad.

Los MCL se establecen en niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos sobre la salud que se describen para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua todos los días al nivel del MCL durante toda su vida para tener una en un millón de probabilidades de tener el efecto sobre la salud descrito.

**ppm** (partes por millón), **ppb** (partes por mil millones), **mg/L** (miligramos por litro), **ug/L** (microgramos por litro), **pCi/L** (picocuries por litro)

**AL:** nivel de acción. La concentración de un contaminante que, si es excesiva, desencadena un tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

**MCL:** nivel máximo de contaminante. El nivel más alto de un contaminante que está permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MFL:** millones de fibras por litro; fibras mayores a 10 micrones (micrómetros)

**MCLG:** objetivo de nivel máximo de contaminante. El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido ni esperado para la salud. Los MCLG otorgan un margen de seguridad.

**MRDL:** nivel máximo de desinfectante residual. El nivel más alto de un desinfectante

que está permitido en el agua potable. Existe evidencia sólida de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRL:** límite de método de informe

**MRDLG:** objetivo de nivel máximo de desinfectante residual. El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe un riesgo conocido ni esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**N/C:** no corresponde

**NR:** no regulado por la EPA

**ND:** no detectado

**NTU:** unidades nefelométricas de turbidez

**TT:** técnica de tratamiento. Un proceso obligatorio para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.